



# MÚSICA EN NAVIDAD

BAJO LA PRESIDENCIA DE HONOR  
DE SS. MM. LOS REYES

PALACIO REAL DE MADRID. CAPILLA

# MÚSICA EN NAVIDAD

## Orquesta Sinfónica y Coro RTVE

Marco Antonio García de Paz, director  
Silvia Márquez, órgano

PALACIO REAL DE MADRID. CAPILLA

Viernes 17 de diciembre de 2021

**M**e complace dar la bienvenida, en este magnífico escenario que nos brinda la Capilla Real del Palacio Real de Madrid, a la Orquesta y Coro de RTVE, a la organista Silvia Márquez, y a todo el personal del Patrimonio Nacional y de la Casa Real.

El concierto de hoy es especial porque, a punto de cerrar nuestra temporada musical, contamos con estos intérpretes de lujo. Pero también porque estamos casi en familia y porque, de algún modo, inauguramos aquí la Navidad.

El programa elegido para esta velada también es singular. En línea con nuestra temporada, que ha girado en torno a la mujer en los diferentes ámbitos musicales, la organista Silvia Márquez abrirá el concierto. Interpretará dos piezas de los siglos XVII y XVIII en nuestro órgano Bosch.

Después viajaremos a la América colonial del Barroco con cuatro compositores novohispanos, Juan García de Céspedes, Juan Gutiérrez de Padilla, Juan de Aráujo y Manuel de Sumaya. Sus obras reflejan la perfecta simbiosis entre lo sagrado y lo profano. Hemos seleccionado cuatro villancicos que evidencian la influencia colonial del folclore popular americano en la música de la época.

Por último, volveremos a Europa. El programa se cierra con Haendel y Bach, con fragmentos de *El Mesías* y de la *Cantata* BWV 65. Son composiciones que expresan, con dos estilos muy diferentes, el mismo sentimiento religioso.

Y todo a las órdenes de la batuta de Marco Antonio García de Paz, considerado uno de los directores de coro más audaces y creativos en la actualidad.

Aprovecho la ocasión para trasladar mi agradecimiento y el de todo el Consejo de Administración del Patrimonio Nacional, a todo el personal por su esfuerzo, trabajo y dedicación para superar juntos los retos y cambios que se nos han planteado a lo largo de este difícil año. Que este concierto sea el inicio de un período navideño de paz y felicidad para todos.

Os deseo una muy Feliz Navidad y un próspero año 2022

ANA DE LA CUEVA FERNÁNDEZ  
Presidenta del Consejo de Administración  
de Patrimonio Nacional

## VILLANCICOS COLONIALES: EL SONIDO DEL BARROCO HISPANOAMERICANO

A lo largo de los siglos XVI y XVII, las lenguas vernáculas fueron ganando presencia en el marco de la música ligada al oficio religioso. A diferencia de las composiciones en latín, creadas a partir de unos textos fijos, sujetos al rito y la liturgia, el villancico –en lengua romance–, ofrecía a los compositores la posibilidad de variar y adaptar sus textos a voluntad, aunque debiendo mantener las normas del decoro propio del catolicismo.

El villancico se introdujo en el oficio religioso en el espacio temporal que ocupaban los responsorios de maitines –en latín–. El empleo de una lengua comprensible por el pueblo contribuía a que los fieles, acostumbrados a escuchar la misa en latín, se implicasen de una forma más directa en las celebraciones, ya que el empleo de la lengua vernácula en la música religiosa les permitía entender los textos, lo que suponía para la población un importante atractivo. El villancico religioso cumplía así una doble función didáctica y catequizante, especialmente teniendo en cuenta que los textos, que se repartían cada Navidad en hojas volantes, a buen seguro continuarían estando presentes en el día a día de los vecinos durante todo el año, que posiblemente seguirían disfrutando de su lectura hasta la siguiente Navidad.

Si bien la mayor producción de villancicos religiosos correspondería al Nacimiento, festividad para la que podían llegar a interpretarse hasta un máximo de nueve villancicos, distribuidos en tres nocturnos, la composición de este género no se limitaba a dicha celebración, siendo numerosos los compuestos para el Corpus –villancicos al Santísimo Sacramento– o la Epifanía –villancicos a los Santos Reyes–, así como los dedicados a la Virgen y a diferentes santos.

Este género musical, que había surgido en la Península Ibérica, se introdujo en las celebraciones religiosas a finales del s. XV y se fue extendiendo por los Virreinos en América, viviendo su época de esplendor en el siglo XVII. En la primera mitad del siglo XVIII sufrió grandes transformaciones, influenciado por los rasgos estilísticos de las cantatas italianas, y se mantuvo hasta finales del s. XVIII, siendo el principal género musical religioso en lengua vernácula durante el Barroco.

Los cuatro villancicos que dan comienzo a este concierto fueron compuestos por maestros de capilla de catedrales novohispanas. El primero de ellos, *Convidando está la noche*, a cuatro voces, es obra de uno de los compositores más estudiados e interpretados del barroco mexicano, Juan García de Céspedes (\*Puebla, México, 1619c; †Ibíd., 1678). En 1630 ingresó como niño cantor en la catedral de Puebla, uno de los centros musicales más activos de Hispanoamérica, de la que fue nombrado maestro de capilla interino a la muerte de Juan Gutiérrez de Padilla en 1664 y titular en 1670.

Las estrellas se ríen –juego de cañas a 3 y a 6– es un villancico de Navidad compuesto en 1655 por Juan Gutiérrez de Padilla (\*Málaga, España, 1590c; †Puebla, México, 1664). En España fue maestro de capilla en varias localidades andaluzas (Ronda, Jerez de la Frontera y Cádiz) antes de trasladarse a Puebla (México), donde inicialmente fue nombrado maestro de capilla auxiliar (asistiendo a Gaspar Fernandes). En 1629, tras la muerte del maestro titular, asumió el magisterio de la capilla de música, puesto que ostentó durante 34 años y durante el cual ingresó como niño cantor Juan García de Céspedes, que se convertiría en su sucesor. Los villancicos de Gutiérrez de Padilla muestran rasgos de la música popular mexicana, incorporando jácaras, juguetes, ensaladillas y villancicos de negros.

Otro claro ejemplo de la influencia de los ritmos populares en los villancicos coloniales es *Hola, hala, que vienen gitanas*. Compuesto para seis voces en dos coros y acompañamiento, es una muestra

de las buenas habilidades de su compositor, de la que se hacían eco las crónicas de la época que destacaban y aplaudían la destreza del músico. Juan de Araujo (\*Villafranca de los Barros, Badajoz, España, 1646; †Sucre, Bolivia, 1712) viajó siendo niño a Lima (Perú) con su padre, funcionario del Virrey Conde de Lemos. Posteriormente se trasladó a Panamá, en cuya catedral ejerció como maestro de capilla. En 1672 regresó a Lima, donde fue nombrado para el mismo cargo, desempeñándolo hasta 1676. Tras ejercer el magisterio en las catedrales de Panamá y Cuzco, finalmente se estableció en Sucre en 1680, donde permaneció hasta su muerte.

El último de los villancicos seleccionados para este concierto, *Albricias, mortales*, es obra de Manuel de Sumaya (\*Ciudad de México, 1678c, †Oaxaca, México, 1755), compositor que posee el mérito de haber compuesto una de las primeras obras escénicas del barroco mexicano, *El Rodrigo* (1708), así como la segunda ópera compuesta en el Nuevo Mundo, *La Parténope* (1711). M. Sumaya ingresó como cantor en la catedral de México en 1690, en la que recibió formación como organista y ejerció como asistente del maestro de capilla sevillano Antonio de Salazar. En 1710 accedió al magisterio de la capilla de música y cuatro años más tarde, obtuvo el cargo de organista mayor. En 1739 se trasladó a Oaxaca, donde fue nombrado maestro de capilla dos años más tarde. A esa etapa corresponde el villancico *Albricias mortales*, escrito para siete voces en dos coros, violines, clarín y acompañamiento, con el que finaliza la primera parte de este concierto.

## BACH Y HAENDEL: LOS GRANDES COLOSOS DE LA CANTATA Y EL ORATORIO

Pese a que Johann Sebastian Bach y Georg Friedrich Hændel no llegaron a conocerse, ambos se profesaron profunda admiración mutua. Nacidos en 1685 y en la misma región alemana, sus vidas transcurrieron de formas casi opuestas: J. S. Bach, apenas viajó, llevó una vida austera y eligió trabajar en la tranquilidad de su

hogar, junto a su familia; por el contrario, G. F. Haendel viajó por casi toda Europa, desligado de vínculos familiares y descendientes, alcanzando una notable fama que se tradujo en una importante fortuna. Haendel componía para los hombres, Bach, para Dios.

El catálogo de obras de Johann Sebastian Bach (\*Eisenach, Alemania, 1685; †Leipzig, Alemania, 1750), incluye más de doscientas cantatas, género del que Bach fue su máximo representante. El coral "*Die Kon'ge aus Saba kamen dar*" ("Los Reyes de Saba vinieron") está compuesto a partir de un texto perteneciente al Antiguo Testamento (Isaías 60, 6) en el que se narra la Adoración de los Reyes. Este coral es el segundo de los siete movimientos que forman la cantata dedicada a la Epifanía "*Sie werden aus Saba alle kommen*" ("Todos vendrán de Saba") BWV 65, que fue interpretada por primera vez en Leipzig el 6 de enero de 1724. Siete años más tarde, J. S. Bach compuso la cantata "*Wachet auf, ruft uns die Stimme*" ("Despertad, nos llama la voz") BWV 140, datada en 1731. Está compuesta a partir de un texto escrito en 1599 por el teólogo luterano Philipp Nicolai. El duetto "*Mein freund ist mein*" ("Mi Amigo es mío") presenta un íntimo diálogo entre Jesús y el Alma.

La selección de obras de J. S. Bach finaliza con el primer coro del *Oratorio de Navidad*, BWV 248, "*Jauchzet, frohlocket, auf, preiset die Tage*" ("Regocijaos, alegraos, celebrad estos días"). En la composición de la obra, el compositor empleó un recurso habitual en la época, consistente en la reutilización de material musical procedente de obras anteriores de su propia autoría, lo que en la época se denominaba "parodia". De este modo, 17 de los 64 números que forman el oratorio proceden de tres cantatas anteriores de 1733 y 1734 (dos seculares y una religiosa): *Laßt uns sorgen, laßt uns wachen* (BWV 213) y *Tönet, ihr Pauken! Erschallet Trompeten!* (BWV 214) y *Preise dein Glücke, gesegnetes Sachsen* (BWV 215) de 1734. Esta obra pertenece a un conjunto de tres oratorios compuestos por J. S. Bach entre 1734 y 1735, junto con el *Oratorio de la Ascensión*, BWV 11, y el *Oratorio de Pascua*, BWV 249.



La última parte del concierto está formada por una selección de tres números pertenecientes a la más célebre obra de G. F. Haendel (\*Halle, Alemania, 1685; †Londres, 1759), *Messiah (El Mesías)*. La monumental obra fue compuesta en Londres en tan solo 24 días, entre el 22 de agosto y el 14 de septiembre de 1741, un año que había estado lleno de dificultades económicas y de salud para Haendel.

El oratorio, lleno de majestuosidad y brillantez en cada uno de sus 44 números, fue compuesto en tres partes, a partir del libreto de Charles Jennens, en el que se compilan diversos fragmentos bíblicos que narran la vida de Jesús de Nazaret. La primera parte está dedicada al Adviento y la Navidad, a partir de las profecías del Antiguo Testamento que anuncian la llegada del Mesías. De las 21 secciones en que se divide esta primera parte, cargadas de exaltación y gran expresividad, se incluyen en este programa “*An the Glory of the Lord*”, compuesta sobre el texto de (Isaías 40, 5), en que se celebra la Gloria de Dios que está próxima a revelarse y “*For unto us a child is born*” (Isaías 9, 6), una escena llena de regocijo por el Niño que ha nacido.

La segunda parte de *El Mesías* corresponde a la Pasión, Muerte, Resurrección y Ascensión, mientras que, en la tercera parte, la más breve, se relata la Victoria de Cristo ante la Muerte, con textos del Nuevo Testamento. La narración de la Pasión y Muerte de Cristo, dividida en 23 números que incluyen textos de los libros de los Salmos, Lamentaciones, Hebreos, Isaías y Apocalipsis, finaliza con el famoso y jubiloso *Hallelujah*, que conmemora la Resurrección, con el que se cierra este concierto.

Dra. Sara Escuer Salcedo  
Conservatorio Superior de Música de Castilla y León  
GIR IHMAGINE – Universidad de Salamanca

# *Programa*

## **Prólogo:**

En el órgano Bosch de la Capilla Real

**José Jiménez (1600-1672)**

*Batalla de VI Tono*

**José de Larrañaga (1726-1806)**

*Sonata de VI Tono*

\* \* \*

**Juan García de Céspedes (ca. 1619–1678)**

*«Convidando está la noche»*

**Juan Gutiérrez de Padilla (1590–1664)**

*«Las estrellas se ríen»*

**Juan de Araujo (1646–1712)**

*«¡Hola, hala! ¡Que vienen gitanas!»*

**Manuel de Sumaya (1678–1755)**

*«Albricias mortales»*

**Johann Sebastian Bach (1685-1750)**

Duetto «*Mein Freund ist mein*»

— De la Cantata *Wachet auf, ruft uns die Stimme*, BWV 140 —

Coro «*Jauchzet, frohlocket, auf, preiset die Tage*»

— Del Oratorio de Navidad, BWV 248 —

Coral «*Die Kön'ge aus Saba Kamen dar*»

— De la Cantata *Sie werdun aus Saba alle Kommen*, BWV 65 —

**Georg Friedrich Händel (1685-1759)**

Coro «*And the Glory of the Lord*»

— *El Mesías*, HWV 56, Part I, n° 4 —

Coro «*For unto us a child is born*»

— *El Mesías*, HWV 56, Part I, n° 12 —

Coro «*Hallelujah*»

— *El Mesías*, HWV 56, Part II, n° 44 —

**BIS**

**Franz Gruber (1787-1863)**

«*Stille Nacht*»

## BIOGRAFÍAS

**La Orquesta Sinfónica y Coro Radio Televisión Española** es una formación sinfónico-coral dedicada a la interpretación y difusión de la cultura musical de calidad, dentro del marco de la Corporación RTVE. Se trata de la única institución sinfónico-coral en España que cumple una función audiovisual intrínseca, pues casi todo cuanto interpreta se difunde a través de TVE, RNE, al tiempo que desarrolla una intensa actividad en la grabación de sintonías de radio y televisión, así como de bandas sonoras de series de TVE y películas.

La presencia de la Orquesta Sinfónica RTVE es habitual en los principales festivales españoles, como el de Granada, Santander, Ciudad de Úbeda o en la Semana de Música Religiosa de Cuenca, donde la Orquesta Sinfónica y Coro RTVE recibió en 2017 el premio honorífico a la defensa y divulgación de la música religiosa. Su dimensión internacional se forja a través de los intercambios con la UER (Unión Europea de Radiotelevisión), y de sus actuaciones en el extranjero. En junio de 2018 ofrecía un concierto en Portugal (Auditorio de Belem, de Lisboa) junto a la Orquesta Metropolitana de Lisboa. En 2018 tuvo lugar la séptima colaboración de la Orquesta Sinfónica RTVE con el Concurso Internacional de Piano de Santander Paloma O'Shea, en los conciertos finales del certamen.

Entre los galardones recibidos figuran la Medalla de Honor del Festival Internacional de Música y Danza de Granada (2015); Antena de Oro Extraordinaria de la Federación de Asociaciones de Radio y Televisión de España (2015); Premio Iris a la Mejor Banda Sonora por la serie de TVE Isabel; y Premio Iris Especial (2015) de la Academia de las Ciencias y las Artes de Televisión a la Orquesta Sinfónica RTVE por sus cincuenta años de brillante trayectoria profesional y por su aportación a la cultura musical española.

## **Marco Antonio García de Paz**

Considerado como uno de los directores de coro más audaces y creativos en la actualidad, Marco Antonio García de Paz nació en Luanco (Asturias), estudió violín y posteriormente dirección en el Centro Superior de Música del País Vasco “Musikene”. Entre sus maestros se encuentran Peter Phillips, Gabriel Baltés, Johan Duijck, Lászlo Heltay o Javier Busto.

Cuenta en su haber con más de 60 premios nacionales e internacionales: mejor director en el Concurso Internacional “Prof. Georgi Dimitrov”, celebrado en Varna (Bulgaria) y en el “Internationale Koorwedstrijd van Vlaanderen” (Bélgica); ganador en dos ocasiones del “Gran Premio Nacional de Canto Coral”, Premio anual de la Federación Coral Asturiana “Axuntábense”, “Guidoneum Award” y el “Serondaya” a la innovación cultural por el proyecto LDO.

Es el director y fundador del coro “El León de Oro” (LDO), con el que ha actuado por toda España, Europa, África o EEUU y Director Titular del Joven Coro de Andalucía (JCA) desde 2019. Marco Antonio es invitado regularmente a dirigir numerosos coros profesionales como el Coro RTVE, el Coro de la Comunidad de Madrid, Coro de Madrigalistas de Bellas Artes de Ciudad de México (INBA) o el Coro Nacional de España. Ha dirigido también agrupaciones importantes en Europa, África y América.

Reconocido profesor, ha sido docente de la Milano Choral Academy, en Milán y en el Conservatorio Superior del Principado de Asturias. Imparte habitualmente seminarios y clases magistrales en varias ciudades europeas y Latinoamericanas, y forma parte de jurados internacionales a lo largo del mundo. Entre los festivales en los que ha actuado se encuentran el de Granada, Úbeda y Baeza, SMR Cuenca, Música-Musika de Bilbao, Festival de Cádiz, Otoño Musical Soriano, Arte Sacro de Madrid,

Early Music Morella, Festival de Aranjuez o La Quincena Musical Donostiarra. También ha ofrecido conciertos del Auditorio de Oviedo y en el CNDM.

En su faceta de preparador de coro ha trabajado junto artistas como Leopold Hager, Friedrich Haider, Rosen Milanov, Pablo González, Pierre Cao, Paul Dombrech, Maximiano Valdés, Paul Goodwind o Peter Phillips. Entre sus proyectos inmediatos destacan sus apariciones con Le Concert des Nations y Jordi Savall, Cor de Cambra de Granollers, Tallis Scholars y Peter Phillips, su debut con la Orquesta Filarmónica de Málaga, Orquesta Oviedo Filarmonía, o la dirección de la Ópera "King Arthur" de Purcell, además de compromisos en Italia, Grecia, China México o Taiwán.

Estrena con regularidad nueva música de diversos compositores y realiza grabaciones para destacados sellos discográficos. Marco Antonio García de Paz es, desde el 1 de septiembre de 2021, el Director Titular del Coro RTVE.

### **Silvia Márquez Chulilla**

Inquieta y entusiasta, es una de las intérpretes más versátiles y activas del momento. Especialista en teclas históricas, se encuentra igualmente a gusto al clave, al órgano o al fortepiano. Nacida en Zaragoza, obtuvo el Primer Premio en el Concurso Permanente de Juventudes Musicales 1996 en las especialidades de Clave y Órgano, premio al que suceden diversos reconocimientos, como el Premio Especial del Jurado a la mejor interpretación históricamente informada y Mención de Honor en el Concurso Internacional "Primavera de Praga" 1999 o la Mención de Honor en el Concurso Internacional de Clave de Brujas (Bélgica) 2001. Miembro de la Orquesta Barroca de la Unión Europea 2001, con la que ha actuado en Francia, Alemania, Inglaterra, Holanda, Bélgica, Italia, España, Hungría y China, bajo la dirección de Roy Goodman, Andrew Manze, Alfredo Bernardini y Edward Higginbottom.

Ha ofrecido recitales en España, Francia, Alemania, Irlanda, Suiza, Holanda, Italia, Croacia, Andorra, Austria, Eslovaquia, Portugal, Bolivia, Panamá, etc., y en los últimos años ha sido invitada a formar parte de diversos jurados. Mantiene una intensa actividad como solista o colaboradora de grupos y orquestas nacionales e internacionales, bajo la dirección de figuras como Fabio Biondi, Giuliano Carmignola y Paul Goodwin, entre otros.

Como solista ha actuado con la Orquesta de Cámara Española, Orquesta Sinfónica de Murcia, Solistas de la Orquesta Barroca de Sevilla y Grupo Enigma. Es colaboradora habitual del grupo Forma Antiqua. Sus conciertos han sido emitidos por RNE2, RTVE, BBC, RTL y la Radio Checa, y entre sus grabaciones se encuentra música de A. Vivaldi (Warner 2004), D. Scarlatti y G. F. Haendel (MAA 2007), C. P. E. Bach (Arsis 2009) y L. Boccherini (junto al clavecinista Alfonso Sebastián). Su primera publicación en solitario, “Chaconnerie” (IBS 2018), constituye un apasionante y poco habitual recorrido por las chaconas para clave desde el siglo XVI hasta nuestros días, e incluye el Montuno de Roberto Sierra, nominado a los Latin Grammy 2018.

## EL ÓRGANO «BOSCH» DE LA CAPILLA DEL PALACIO REAL DE MADRID

A principios de 1756, el organero Leonardo Fernández Dávila comenzó la construcción del órgano destinado a la Capilla del Palacio Real de Madrid. Lo desarrolló siguiendo las técnicas de los sistemas español e italiano, y lo terminó en 1759. Como la Real Capilla todavía estaba en obras, el órgano hubo de ser almacenado. En 1771 comenzó el montaje, pero Dávila falleció unos meses después sin poder concluir el proyecto. Antes de morir recomendó al mallorquín Jorge Bosch para continuar la obra.

Éste llegó a la Corte en 1772, pero no se limitó a montar el órgano ya construido, sino que lo rediseñó a su gusto, hasta convertirlo en uno excepcional. Así, el órgano no estará terminado hasta 1778.

Jorge Bosch se dejó influir por el tratado francés *L'Art du facteur d'orgues* publicado por Dom Bèdos de Celles. De él cogió varias ideas pero, sobre todo, también inventó numerosos registros, como la voz humana en eco, la flauta travesera y variados registros de lengüeta, dotando además al conjunto de muy amplias posibilidades dinámicas.

Actualmente, el órgano está afinado con temperamento mesotónico de 1/8 de coma sintónica, y el diapasón está fijado en 440 Hz.



